دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

کمیته پژوهش وتوسعه زبان اشاره

زبان اشاره فارسی

جلد چهارم



تهیه و تالیف:
کمیته پژوهش و توسعه زبان اشاره
گروه آموزشی شنوایی شناسی
(چاپ سوم)

دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

زبان اشاره فارسی (جلد چهارم)

تهیه و تالیف: کمیته پژوهش و توسعه زبان اشاره

دکتر یونس لطفی

محسن لوح‌موسوی، حبیب تهرانی‌زاده، مرتضی پیروزی
اکرم حاج‌علی‌اکبر،پریسا کرمانی‌زاده

الجمهورية الاسلامية الايرانية

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

جامعة علوم التكامل الصحية و التأهيل

UNIVERSITY OF SOCIAL WELFARE
AND
REHABILITATION SCIENCES

لسان اشارة بالفارسية ۴

PERSIAN SIGN LANGUAGE 3



اعداد و تألیف :
COMPILER & AUTHOR:

COMMITTEE ON SIGN LANGUAGE RESEARCH
& DEVELOPMENT
طنة ابحاث تنمية لغة الصم

DEPARTMENT OF AUDIOLOGY
اللجنة التعليمية و التأهيلية للصم

انتشارات دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

شابک: ۹-۵۲-۸۸۶۳-۹۶۴-۹۷۸
قیمت: ۶۰۰۰۰ ریال

بسم الله الرحمن الرحیم

دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

معاونت آموزشی

زبان اشاره فارسی

(جلد چهارم)

تألیف:

دکتر یونس لطفی

محسن لوح‌موسوی، حبیب تهرانی‌زاده، مرتضی پیروزی

اکرم حاج‌علی‌اکبر، پریسا کرمانی‌زاده

گروه آموزشی شنوایی شناسی

سال ۱۳۸۹

سرشناسه	: لطفی، یونس، ۱۳۳۳ ـ
عنوان و نام پدیدآور	: زبان اشاره فارسی (۴) / تألیف یونس لطفی؛ گروه آموزشی و توانبخشی ناشنوایان محسن لوح‌موسوی ... [و دیگران]؛ [برای] دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی، معاونت آموزشی، سازمان بهزیستی استان تهران.
مشخصات نشر	: تهران: دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری	: ز، ۲۳۴ ص.: مصور.
شابک	: ۶۰۰۰۰ ریال : 978-964-8863-52-9
وضعیت فهرستنویسی	: فیپا
یادداشت	: پشت جلد به انگلیسی: Younes lotfi. Farsi sing language (4)
یادداشت	: گروه آموزشی و توانبخشی ناشنوایان محسن لوح‌موسوی، حبیب تهرانی‌زاده، مرتضی پیروزی اکرم حاج‌علی‌اکبر، پریسا کرمانی‌زاده.
یادداشت	: کتاب حاضر به صورت جلدی و مجزا در سالهای مختلف توسط همین انتشارات و تحفه و بشری منتشر شده است.
یادداشت	: نمایه
موضوع	: کرولال‌ها ـ روش‌های ارتباطی
شناسه افزوده	: لوح موسوی، محسن، ۱۳۳۰ ـ
شناسه افزوده	: دانشگاه علوم بهزیستی و توان بخشی، معاونت پژوهشی
شناسه افزوده	: سازمان بهزیستی استان تهران
شناسه افزوده	: دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی
رده بندی کنگره	: ۱۳۸۹ ۲ز۶ل/HV۲۴۷۱
رده بندی دیویی	: ۳۷۱/۹۱۲۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۰۳۵۷۰۳

دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

نام کتاب: *زبان اشاره فارسی (جلد چهارم)*

تألیف: *دکتر یونس لطفی ـ گروه آموزشی و توانبخشی ناشنوایان: محسن لوح‌موسوی ـ حبیب تهرانی‌زاده مرتضی پیروزی ـ اکرم حاج‌علی‌اکبر ـ پریسا کرمانی‌زاده*

شابک: *۹۷۸-۹۶٤-۸۸٦۳-۵۲-۹*

شمارگان : *۳۰۰۰ جلد*

قیمت: *٦۰۰۰۰ ریال*

چاپ دوم: *۱۳۸٦*

نوبت چاپ: *سوم*

سال انتشار: *۱۳۸۹*

چاپ: *خاورمیانه*

ناشر: *انتشارات دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی*

نشانی: *اوین، بلوار دانشجو، خیابان کودکیار، دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی*

تلفکس: *۲۲۱۸۰۰۸۱*

همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.

فهرست مطالب

عنوان **صفحه**

مقدمه	الف
راهنمای فلش	د
الفبای دستی فارسی ناشنوایان	ه
اعداد به زبان اشاره	و
فصل اول : انسانها و روابط آنها	۱
فصل دوم : ارتباطات و حرکتهای اجتماعی	۹
فصل سوم : دین و مذهب	۱۹
فصل چهارم : خوردنیها و اصطلاحات مربوطه	۲۵
فصل پنجم : خانه و اصطلاحات مربوطه	۳۵
فصل ششم : مدرسه و اصطلاحات مربوطه	۴۱
فصل هفتم : کار و کارافزار	۴۷
فصل هشتم : ورزش و تفریح و سرگرمی	۶۵
فصل نهم : قسمتهای مختلف بدن	۷۱
فصل دهم : پزشکی و تندرستی	۷۵
فصل یازدهم : ادبیات و اصطلاحات مربوطه	۸۷
فصل دوازدهم : صفات	۹۳
فصل سیزدهم : اماکن و اصطلاحات مربوطه	۱۰۱
فصل چهاردهم : ارتش و انتظامات	۱۱۱
فصل پانزدهم : وسایل حمل و نقل و اصطلاحات مربوطه	۱۱۵
فصل شانزدهم : مفاهیم علوم	۱۱۹
فصل هفدهم : اقتصاد و ریاضیات	۱۲۵
فصل هجدهم : جغرافیا و عوامل طبیعی	۱۳۳
فصل نوزدهم : جانوران و اصطلاحات مربوطه	۱۵۳
فصل بیستم : زمان و قیدهای زمانی	۱۶۱
فصل بیست و یکم : افعال	۱۶۵
فصل بیست و دوم : متفرقه	۱۷۷
فهرست لغات فارسی	۱۹۷
فهرست لغات انگلیسی	۲۰۹
فهرست لغات عربی	۲۲۲

مقدمه :

زبان موهبت الهی برای برقراری عالی ترین و پراحساس ترین رابطه انسانها با یکدیگر می باشد رشد و تکامل زبان از دوران جنینی با شنیدن صدای مادر توسط نوزاد شروع شده و پس از تولد به نحو کاملتری ادامه می یابد . برقراری ارتباط منحصر به زبان نبوده بلکه به شیوه های مختلف چون اشاره و تغییر چهره و لمس و غیره نیز میتوان این ارتباط را برقرار نمود و مجموعه این روشها میتواند بهترین روش برای تبادل احساسات و خواسته ها و تمایلات انسانها به یکدیگر باشد . ناشنوایان به دلیل از دست دادن حس شنوائی در برقراری اتباط با یکدیگر با استفاده از زبان معمول مشکلاتی داشته و به این دلیل از شیوه های دیگر برقراری ارتباط استفاده نموده و مهارت ویژه ای در این راه کسب می نمایند و زبان اشاره یکی از کاملترین روش برقراری ارتباط در بین ناشنوایان می باشد و به همین دلیل در کشورهای مختلف جهان سعی شده که از اوایل کودکی برای ناشنوایانی که از باقیمانده شنوایی بسیار کمی برخوردار می باشند زبان اشاره را به عنوان زبان اصلی برقراری ارتباط به آنان آموزش دهند و آموزش زبان اشاره در کنار لب خوانی و استفاده از حس لمس و استفاده از وسایل تقویت شنوائی چون سمعک و کاشت حلزون و تربیت شنوائی از ابتدای

کودکی ، قدمهای موثری در موفقیت ناشنوایان برای برقراری ارتباط و رشد زبان و گنجینه لغات آنان برداشته است و این نکته را بایستی همواره در نظر داشته باشیم که در صورت وجود باقیمانده شنوائی اقدام اولیه تقویت شنوایی و تربیت شنوائی بوده و زبان اشاره و سایر روشهای برقراری ارتباط روشهای تکمیلی خواهد بود .

امروزه با نگاه سلامت محور به انسانها سعی در پیشگیری از بروز ناشنوائی شده و در صورت بروز ، تشخیص و مداخله زودهنگام در این امر اقدام بسیار موثری در رشد زبان و گفتار ناشنوایان گردیده است و با طرحهای ملی غربالگری شنوائی نوزادان شناسائی و مداخله زودهنگام توانسته است بسیاری از معضلات آتی ناشنوایان را حل نماید .

در سالهای گذشته به همت همکاران تلاشگر گروه آموزشی و توانبخشی ناشنوایان سه جلد کتاب فرهنگ زبان اشاره فارسی تدوین گردیده و در اختیار کانونهای ناشنوایان سراسر کشور قرار داده شده که ناشنوایان با آموزش آنها و یکنواخت کردن شیوه برقراری ارتباط توانسته اند ارتباط خوبی با یکدیگر برقرار نمایند . تدوین جلد چهارم این مجموعه برای حدود ۵۰۰ لغت مورد نیاز ناشنوایان از حدود سال ۱۳۷۹ شروع و در سال ۱۳۸۲ خاتمه یافته است و مجموعه حاضر حاصل تلاش کانونهای ناشنوایان سراسر کشور و همکاری مربیان و کارشناسان ناشنوایان مدارس

وابسته به سازمان بهزیستی و آموزش و پرورش استثنایی و ناشنوایان علاقمند و استفاده از زبان اشاره سایر کشورها جهت هماهنگ کردن زبان اشاره بین المللی می باشد امید است با توزیع این کتاب به همراه فیلم آموزشی و CD آن در کانونهای ناشنوایان و استفاده مربیان عزیز از این مجموعه قدمی موثر در اشاعه زبان اشاره در بین ناشنوایان محترم و هماهنگ شدن اشارات آنان در برقراری ارتباط مفید بین ناشنوایان و سایر اقشار جامعه برداشته شود .

آنچه مد نظر اینجانب در اجرای طرح و جمع آوری لغات بوده استفاده از زبان اشاره خود ناشنوایان و تدوین زبان اشاره ای که به فرهنگ ناشنوا آشنا بوده و مورد توافق کلیه اعضاء کمیته تدوین زبان اشاره ، ساده و روان و موجب افزایش درک و گنجینه لغات ناشنوایان گردد بوده است .

در صورت وجود هر گونه پیشنهاد و انتقاد لطفاً نظرات ارزشمند خود را به آدرس دانشگاه علوم بهزیستی ، گروه آموزشی و توانبخشی ناشنوایان ارسال فرمائید .

دکتر یونس لطفی

مجری طرح :

" تدوین فرهنگ زبان اشاره زبان فارسی(جلد چهارم) "

راهنمای فلش و علایم



این فلش نشانه یک بار حرکت دست است . بزرگی و کوچکی فلش؛ کوتاهی و بلندی آن حرکت را نشان میدهد .

این فلش حرکت رفت و برگشت را نشان میدهد .

این فلش دور شدن دستها و یا انگشتان از یکدیگر را نشان میدهد .

این فلش نزدیک شدن دستها و انگشتان به یکدیگر را نشان میدهد

این فلش تکرار حرکت را نشان میدهد .

این فلش نشانه حرکتی است که یکدفعه متوقف می شود .

این فلش ضربه زدن به چیزی را نشان میدهد .

این فلش حرکت دایره ای شکل را نشان می دهد .

این فلش نشان میدهد که دست به همراه حرکت فلش تغییر جهت می دهد .

این علامت لرزش دست یا انگشتان را نشان میدهد .

برای اشاراتی که بیش از یک حرکت دارند و فلش راهنما ندارند استفاده شده است .

حرکت دست به آرامی صورت می گیرد .

دو دست مخالف هم حرکت رفت و برگشت دارند .

حرکت دست به صورت مارپیچی است

انگشت اشاره چند بار خم و راست می شود و به طرف جلو حرکت می کند .

الفبای دستی فارسی ناشنوایان

Farsi Hand Alphabet For The Deaf